Dist. 186
Rau. 37

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 186 — S. District No. 27 25 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} La Paroisse St-Alfred — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Adelard Ouellet — {Enumerator. / Recenseur.} 8 et 9 juin.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF (specify age, wh) / INFIRM (specify age, wh)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire, faire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed (as in woollen mill, coal breaker, saw mill, grain store, etc.) / Mentionner où la personne est employée (comme sur "la filature de laine", "fonderie de charbon", "scierie", "grainerie", etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 au métier ou emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des revenus de l'emploi ou métier secondaire, s'il y en a.	Rate of earnings per hour at chief occupation. / Taux du gain par heure à l'emploi principal.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current premium. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of instruction in 1910 (not including board) of persons over 15 years of age at school or College or University. / Coût de l'instruction en 1910 (non compris la pension) des personnes âgées de plus de 15 ans, fréquentant l'école, le collège ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and Dumb / Sourd-muet
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Guyon Etienne	St Alfred	M	fils	C	juin	1887	23	Qué			Française	canadien	catth R.	cultivateur																10	Oui	oui	Fr			
		" Antoine	"	M	fils	C	juillet	1901	10	Qué			Française	canadien	catth R.	écolier																10	oui	oui	Fr			
		" Idaïa	"	F	fille	C	juillet	1903	8	Qué			Française	canadien	catth R.	écolière																10	oui	oui	Fr			
72	73	Tardel Gaspar	"	M	Chef	M	sept	1858	29	Qué			Française	canadien	catth R.	cultivateur																	oui	oui	Fr			
		" Pierre	"	M	neveu	C	mars	1887	04	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		Lucie	"	F	épouse	M	mars	1858	24	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr			
73	74	Bureau Isidore	"	M	Chef	M	mai	1858	43	Qué			Française	canadien	catth R.	cultivateur																	oui	oui	Fr			
		" Marie	"	F	épouse	M	août	1860	45	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Rose Anna	"	F	fille	C	déc	1896	14	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																10	oui	oui	Fr			
		" Alfred	"	M	fils	C	oct	1898	13	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																10	oui	oui	Fr			
		" Edouard	"	M	fils	C	mars	1899	12	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																10	oui	oui	Fr			
		" Edmond	"	M	fils	C	avril	1900	11	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Corinne	"	F	fille	C	sept	1901	8	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Aurore	"	F	fille	C	sept	1906	3	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																						
		" Ulric	"	M	fils	C	mai	1910	0	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																						
		" Emile	"	M	fils	C	juillet	1908	2	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																						
		" Augustine	"	F	fille	C	mai	1909	2	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																						
		" Philippe	"	M	fils	C	août	1910	1/12	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																						
26	27	Emond Théophile	"	M	Chef	M	mars	1881	30	Qué			Française	canadien	catth R.	cultivateur																	oui	oui	Fr			
		" Véronique	"	F	épouse	M	juin	1884	27	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Joseph	"	M	fils	C	juin	1903	8	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Stéphane	"	M	fils	C	sept	1905	9	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr			
27	28	Lamarche Ferdinand	"	M	chef	C	juillet	1879	31	Qué			Française	canadien	catth R.	cultivateur																	oui	oui	Fr et A			
		" Délina	"	F	mère	V	juin	1846	75	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		Fraser Ferdinand	"	M	pensionnaire		mars	1874	37	Qué			Française	canadien	catth R.	journalier																	oui	oui	Fr			
		Lavallée Elvina	"	F	nièce	C	avril	1891	20	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr et A			
28	29	Hamel Léborne	"	M	chef	M	mars	1861	60	Qué			Française	canadien	catth R.	cultivateur																	oui	oui	Fr			
		" Virginie	"	F	épouse	M	déc	1867	0	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Odila	"	M	fils	C	déc	1892	7	Qué			Française	canadien	catth R.	écolier																	oui	oui	Fr			
29	30	Caprais Ferdinand	"	M	chef	C	oct	1858	28	Qué			Française	canadien	catth R.	cultivateur																						
		" Delphine	"	F	soeur	C	mars	1852	39	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Alfred	"	M	neveu	C	août	1885	26	Qué			Française	canadien	catth R.	cultivateur																	oui	oui	Fr			
		" Marie Louise	"	F	nièce	C	janv	1897	14	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	6	oui	oui	Fr			
		" Joseph	"	M	neveu	C	août	1898	13	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	4	oui	oui	Fr			
30	31	Marquette Jérémie	"	M	chef	M	sept	1858	38	Qué			Française	canadien	catth R.	cultivateur																	oui	oui	Fr			
		" Emilda	"	F	épouse	M	oct	1879	29	Qué			Française	canadien	catth R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		" Maurice	"	M	fils	C	juillet	1904	5	Qué			Française	canadien	catth R.																						
		Gabrielle Anaïse	"	F	fille	C	août	1906	3	Qué			Française	canadien	catth R.																						
		" Bernadette	"	F	fille	C	janv	1910	1	Qué			Française	canadien	catth R.																						
31	32	Marcotte Emile	"	M	Chef	M	mai	1857	54	Qué			Française	canadien	catth R.	cultivateur																	oui	oui	Fr			